

<<乾隆英使觐见记>>

图书基本信息

书名：<<乾隆英使觐见记>>

13位ISBN编号：9787530656051

10位ISBN编号：7530656058

出版时间：2010-10

出版时间：百花文艺出版社

作者：（英）马戛尔尼 著，刘半农 译

页数：213

译者：刘半农

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<乾隆英使觐见记>>

前言

追溯中西关系史，乾隆末年（1793年）英使马戛尔尼组团使华，无疑是最具影响的外交活动。这是一支庞大的外交使团，正使马戛尔尼是英国著名的外交家，曾任驻俄国公使及英国殖民地印度马德拉斯总督，并赢得了多种荣誉；副使斯当东是医学和法学双料博士。

使团成员有物理学家、天文学家、美术学家、哲学家、医师、乐师、技师、翻译以及舰队官员、水手、跟役等近七百人。

选送礼品也是马戛尔尼此次出行的重要内容。

泱泱东方帝国喜好何种礼物？

如何展示西方科技文明？

怎样进行“感情投资”，用礼品打动中国皇帝和官员们？

如何以礼品为敲门砖叩开中国的通商大门？

马戛尔尼经过充分的调研，对其精心挑选的礼品还是十分得意的：有天体运行仪、地球仪、先进的枪炮、利剑、望远镜、秒表、试探气候架、火镜、军舰模型、钢铁制品、布料和油画等，这些礼品无疑是当时世界上最先进的产品，也是最值得马戛尔尼骄傲的礼物。

“万无一失，只欠东风。

”周密准备后，1792年10月马戛尔尼带着英王乔治三世致乾隆的信件和他的使团满怀信心的出发了。

<<乾隆英使觐见记>>

内容概要

本书为马戛尔尼本人写的日记，内容丰富，文笔细腻，翔实地记录了他和他的使团踏上中国大地的亲闻所见，是研究中西文化史和外交史的第一手材料。

本书译者刘半农，为著名文学家、语言学家、翻译家。

他翻译的作品忠实原作，能够准确地表达原作的思想和意境，此书虽属半文言文，但语言相当流畅，浅近易懂。

需要说明的是译者因口音差异，翻译时误把“王”读成“樊”，把“乔”读成“周”，为了保持本书原貌，书中仍按译者文字刊出，望研究者注意更正。

据有关资料证实，笔者是建国后中国内地最早整理《乾隆英使觐见记》之人，该书1995年由珠海出版社出版。

此次再版对版式进行了大幅调整，注释亦更加清晰，并增加了一百三十多张插图，使内容更加丰富、活泼可读。

<<乾隆英使觐见记>>

作者简介

作者：（英国）马戛尔尼（Macartney.G.）译者：刘半农 合著者：李广生

<<乾隆英使觐见记>>

章节摘录

插图：密司忒许德南乘“勉励”号回船，自言承办各事，已一一接洽妥当。

又言，当“勉励”号傍岸停泊之时，曾有华官多人，上船询问：汝等有钟表及刀剑出卖否？

许德南辞以吾船并非商船，不卖钟表刀剑。

彼等乃露失望之色，快决而去。

准是以观，彼等殆有热望，吾等以此种零星小物见赠之意，余苟不设法赠之，必非彼等所愿。

顾所备礼物，既不能分拆，而船上各员行李中所携之零星小物，亦为数无几，不敷分派。

不得已，与“印度斯坦”船上各执事人商量，购其随身携用之时表以益之。

三十一日礼拜三终日大风，海湾中小船不能行驶。

午刻，两大员督驾大号驳船七艘，自岸上装运大宗粮食杂物到船。

计：牛二十头、羊一百三十头、猪一百二十头、鸡一百只（参考摆劳氏《中国旅行记》曰：鸡猪二物，以为数过多，装运时有压挤而死者。

交卸时，苦力辈陈死鸡死猪于“狮子”船甲板之上，去其毛洗之使净，咸之以盐，一一叠之于吾船货舱中，谓此种咸物，可以耐久，堪留作后用也。

）鸭一百头、粉一百六十袋、米一百六十袋、满洲面包十四箱、茶叶十箱、小米一箱、红米十箱、白米十箱、蜡烛十箱、西瓜一千个、甜瓜三千个、干制桃子二十二箱。

长大人过船回拜，向余提起英国在中国之商务问题。

言：这一件事，兄弟向来没有考究过，此番到了广东，一切情形很不熟悉，不知贵使心上要兄弟帮忙的是哪几件事？

余照直告之。

长大人曰：那么请贵使开个帖儿，一项项地写个仔细不知可否？

余曰：此是敝使最乐闻的事，既承大人叫我开写，自当从速开写过来。

长大人曰：这事本不必写的，谈谈就可以了，不过兄弟事情很多，这一件事情关系又极重，必得有了个底子，在空闲时自己仔细斟酌过一番，然后才可以着手办理。

因为要办这件事决不是凭空说几句敷衍门面的话就能了的，必须凭公处置，筹议一个妥当之法，将应兴的事兴起来，应革的事革去，然后才能办得好。

而这回兄弟奉命往广东去，虽则皇上很信任我，我的地位颇能切实办事，不怕旁人掣肘。

却是有一层，国家的政事有了弊端，在于一方面，固然有许多人受他的害；在于另一方面，却必有许多人靠了作弊过活。

现在要肃清弊窦，明明是打破他们的饭碗，他们要将兄弟恨得切骨，那么兄弟要办这件事就不免大做难人了。

然而和这般小人做对还算不了什么事，其中最麻烦的便是福中堂，因为福中堂现在已做了军机大臣，在朝中颇有权利。

然而前几年他也是两广总督，说不定广东的种种弊端多是他一个人养成的。

如今兄弟到广东去，若将他在该省所办的事有意推翻。

则他面子上既不好看，他必不肯与我干休，所以兄弟实在处于两难的地位。

只能到了那边从长应付。

<<乾隆英使觐见记>>

编辑推荐

《乾隆英使觐见记(插图本)》：1793年的中国，正值盛世乾隆朝，疆域广阔，人口众多，经济繁荣，仍处于自给自足的状态和天朝大国的故梦之中。

1793年的英国，国土面积22万平方公里，人口不足1000万，经过工业革命后的飞速发展，此时，一个叫马戛尔尼的英国人，带着他的船队，载满着西、万文明的他以一个西、万人的，带着他的船队，开中国市场大门的期许，来到神秘的东方古国。

当时中国的社会百态和东西方文明相遇那一刻的情景。

<<乾隆英使觐见记>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>